

N° 36332

Le 15 octobre 2015

October 15, 2015

Coram : La juge en chef McLachlin et les  
juges Wagner et Gascon

Coram: McLachlin C.J. and Wagner and  
Gascon JJ.

**ENTRE :**

**BETWEEN:**

Compagnie minière IOC inc. et Compagnie  
de chemin de fer du littoral nord de Québec  
et du Labrador inc.

Iron Ore Company of Canada and Quebec  
North Shore and Labrador Railway Company  
Inc.

Demandereses

Applicants

- et -

- and -

Uashaunnuat (Innus de Uashat et de  
Mani-Utenam), Innus de Matimekush-Lac  
John, Chef Georges-Ernest Grégoire, Chef  
Réal McKenzie, Bande Innue Takuaihan  
Uashat Mak Maniutenam, Nation Innue  
Matimekush-Lac John, Mike McKenzie,  
vice-chef de Mani-Utenam, et les autres  
conseillers Yves Rock, Jonathan  
McKenzie, Ronald Fontaine, Marie-Marthe  
Fontaine, Marcelle St-Onge, Évelyne  
St-Onge, William Fontaine et Adélar  
Joseph, Caroline Gabriel, Marie-Marthe  
McKenzie, et Marie-Line Ambroise,  
conseillères, et Paco Vachon, Albert

Uashaunnuat (Innus of Uashat and of  
Mani-Utenam), Innus of Matimekush-Lac  
John, Chef: Georges-Ernest Grégoire, Chef:  
Réal McKenzie, Innue Takuaihan Uashat  
Mak Maniutenam Band, Innue Nation  
Matimekush-Lac John, Mike McKenzie,  
Vice Chief of Mani-Utenam, and other  
councillors Yves Rock, Jonathan McKenzie,  
Ronald Fontaine, Marie-Marthe Fontaine,  
Marcelle St-Onge, Évelyne St-Onge, William  
Fontaine and Adélar Joseph, Caroline  
Gabriel, Marie-Marthe McKenzie, and  
Marie-Line Ambroise, councillors, and Paco  
Vachon, Albert Vollant, Raoul Vollant,

N° 36332

Vollant, Raoul Vollant, Gilbert Michel,  
Agnès McKenzie, Phillippe McKenzie et  
Auguste Jean-Pierre et Procureure générale  
du Québec

Gilbert Michel, Agnès McKenzie, Phillippe  
McKenzie and Auguste Jean-Pierre and  
Attorney General of Québec

Intimés

Respondents

JUGEMENT

JUDGMENT

La demande d'autorisation d'appel de  
l'arrêt de la Cour d'appel du Québec  
(Montréal), numéro 500-09-024768-145,  
2015 QCCA 2, daté du 6 janvier 2015, est  
rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the  
judgment of the Court of Appeal of Quebec  
(Montréal), Number 500-09-024768-145,  
2015 QCCA 2, dated January 6, 2015 is  
dismissed with costs.

J.C.C.  
C.J.C.